

計劃總結報告

計劃編號：2013/0687

甲部

計劃名稱：優質教育基金總結報告_從做中學建立非華語兒童以粵語溝通及思考能力

機構/學校名稱：東華三院伍尚能紀念幼兒園

計劃進行時間：由 06/2015 (月/年) 至 05/2016 (月/年)

乙部

填寫此部份報告前，請先詳閱讀「優質教育基金計劃總結報告填寫指引」。

請另頁(A4紙)書寫，就以下項目作出總結報告：

1. 達成目標
2. 計劃對學習成效、專業發展及學校發展的影響
3. 自我評鑑計劃的成本效益，需清楚列出有關指標及衡量準則
4. 成品及推廣模式，及外間對那些推廣活動的反應
5. 活動一覽表
6. 計劃實施時所遇到的困難及解決方法

計劃負責人姓名：_____ 受款人姓名*：_____

簽名：_____ 簽名：_____

日期：22/08/2016 日期：22/08/2016

*計劃總結報告須經「網上計劃管理系統」提交。一經提交，報告將被視為已經由校監／機構主管或代表機構簽署優質教育基金撥款協議書的人士確認。

優質教育基金總結報告

1. 計劃目標

說明目標	與目標相關的活動	達標程度	達到目標的證據或指標	未能達到目標的理由
<p>1. 透過探究活動、建構及假想遊戲等，豐富師生互動，讓非華語兒童發展粵語溝通的興趣及能力，實踐「從做中學習」的教學理念，建立非華語兒童思考、探究及學習中文的基礎。</p>	<ul style="list-style-type: none"> ● 老師參考校本課程大綱，檢視、修訂及整理現有的課程目標及資源是回應非華語兒童的發展及學習需要的 ● 老師透過運用日常生活中經常接觸的事物及題材推行方案教學 ● 老師與幼兒間之互動及幼兒與幼兒之間的交流，藉此增加他們用粵語表達的機會及提升幼兒的語言發展能力 ● 老師透過不同的活動，幫助發展幼兒的多元智能，如：在小食嘗試中可以觀察到食物的變化過程；在經驗動植物生長的過程中可以將之與自己的成長連結起來。再者，不同的科學實驗所帶出的自然及物理現象，皆能夠鼓勵幼兒的探究精神 ● 透過方案教學，增加幼兒的表達機會 ● 藉著老師、義工與幼兒間的互動，以提升他們語言的發展空間，對學習粵語有很大幫助 ● 幼兒透過喜歡的建構 	<p>100%</p>	<ul style="list-style-type: none"> ● 每月語文教案計劃(已調適) ● 方案教學紀錄資料 ● 戶外活動計劃表 ● 相片記錄 ● 相片紀錄及活動花絮 ● 教案計劃表及教案反思 ● 方案活動紀錄 ● 相片紀錄及義工紀錄冊 	

	及假想遊戲，以提供適切的語境，讓幼兒學習基礎的詞彙		● 教案反思表及相片	
--	---------------------------	--	------------	--

2. 計劃影響

(I) 課程上的調適有助非華語幼兒較易掌握及運用中文字詞

- 就教學計劃的細節進行修訂，包括(i)就學習目的/目標進行增刪，(ii)在故事教學進行以前加入前設及體驗式活動，具體為安排一天至數天的活動，讓幼兒藉着觀看片段、操弄實物、參閱相片/圖片、唱兒歌等，加深對學習主題的認識，(iii)為課程教學設計和故事學習相關的活動，如外出考察、科學實驗、小食製作及嘗試、體能遊戲/活動等，(iv)在教學過程中，設定容許幼兒以英語或中文單字作答的項目，以及需要向幼兒示範的句式。

(II) 提升老師對非華語幼兒在學習中文方面的教學技巧

- 透過教育心理學家及言語治療師舉辦的工作坊及教師培訓，讓教師建立良好語言示範及優化互動技巧。
- 老師能掌握引導非華語兒童溝通的互動技巧，讓兒童學習不同的中文詞彙、發展適齡的理解及表達能力，並勇於以粵語發問及描述見聞。

(III) 提升老師在環境及角落設計方面的關注，有助增加非華語幼兒以粵語溝通的機會

- 老師按照主題教學的進程，為各級幻想角、科學角、其他角落設定了適合的語文學習和假想活動。具體地，在每年9月至翌年5月期間，老師引用了全語文環境設計的概念，把圖片、圖表、字詞有計劃地展示在角落內，讓幼兒有機會延續其語文學習，大大提高了幼兒以粵語溝通的機會。
- 老師將採購的科學教具設置於科學角，並在幼兒入角時，和他們一起玩教具及在操弄的過程中進行對話。就幻想角而言，老師為 K1 幼兒設定了家居生活、衣物清洗/整理、超級市場購物的假想遊戲，亦為 K2 幼兒提供了學校學習、廚房煮食、聖誕慶祝的假想活動。另外，老師也有為假想遊戲設定互動內容，例如，就 K1 班的超級市場購物假想遊戲，老師會透過活動讓幼兒學習說出貨品(食物/日常用品)名稱，亦期望幼兒在為貨品付費時的對話有基本的掌握。
- 老師利用幼兒學習環境評量表 (ECERS-R) 觀察教師所提供的「語言-推理」環境，盡量以評分達 5 分(良好)或以上作為設置良好的生活語境。

(IV) 帶動非華語幼兒的家長學習講粵語的動機

- 為支援家長在家延續非華語幼兒對中文的學習，老師就中文主題故事書的句子及詞彙閱讀製作了錄像，以幫助家長與幼兒重溫中文故事。老師亦邀請了言語治療師在 2015 年 11 月為家長進行講座，指導家長在日常生活中（例如：在家或在公園時），運用粵語和孩子溝通，結果顯示 8 成以上出席的家長認同學懂以粵語溝通的重要性。
- 本園進行了 4 次「家長學講粵語的工作坊」，透過衣、食、住、行較為生活化的主題吸引家長參與活動，本園有三分一的非華語家長參加。
- 本園亦邀請了前幼兒園校長擔任義工，教授各班非華語家長朗讀本園的中文故事書。

(V) 引起社會上人事關注非華幼兒學習中文的重要性

- 本園在 2015 年 6 月至 7 月期間招聚了一些社會上不同階層的義工，包括有大專生、退休的專業人士，人數約有 6-8 位，為裝備義工與幼兒進行互動的能力，除此之外，幼兒園在 2015 年 6 月，邀請了言語治療師為義工進行培訓，內容包括如何提升幼兒的溝通意欲、向幼兒發問、擴張幼兒語言等。而在 2015 年 6 月至翌年 1 月期間，義工在平日下午時段親臨幼兒園，與幼兒進行故事活動或者在分組活動時與幼兒進行地面遊戲和玩檯面玩具，藉此增加與幼兒談話的機會。

自我評鑑計劃成本效益

預算核對表

預算項目 (根據協議書附表II)	核准預算 (甲)	實際支出 (乙)	變更 [(乙)-(甲)] / (甲) +/- %
<u>員工開支</u>			
- 0.5 老師	97,083 元	87,155.35 元	0.8977%
<u>服務</u>			
- 員工培訓及校本諮詢、家長講座	7,600 元	3,825 元	0.5%
<u>設備</u>			
- 圖書、教材、外置式儲存媒體	8,500 元	5,268.2 元	0.62 %
<u>一般開支</u>			
- 租場、雜項、核數	6,917 元	5,691 元	0.82%

一 在資源運用方面:

- 添置了語文教材，包括：圖書、玩具教材、幻想性的玩具、科學探究的教材等，已將這些教材入檔，留校繼續使用，方便老師於英語活動時運用。

一 受惠人士數目計算：

受惠幼兒	幼兒園所有幼兒	88 人
受惠家長	幼兒園家長	88 個家庭
受惠校長及老師	校長及老師	6 人

一 計劃所建構的學習課程及資料的延續性：

- 教育心理學家、言語治療師及課程主任，以培訓及工作坊形式，並定期與 K1 和 K2 老師進行會議，商討調節課程內容和修訂教案，一起設計有趣的前設活動，以支援老師授課，並檢視課室角落、玩具、環境設置是否提起幼兒學習中文的興趣和信心，讓老師學習如何調適課程以配合不同能力的幼兒學習。
- K1 和 K2 老師利用幼兒學習環境評量表 (ECERS-R) 觀察教師所提供的「語言-推理」環境觀課，觀課後作出回饋並檢視幼兒在活動中的表現，並根據幼兒的表現對課堂的活動，環境的設置作出適當的調適，有效地持續跟進有助非華語幼兒學講粵語的活動。
- 老師有系統整理 K1 和 K2 班的教案、兒歌、歌曲、故事書等，可作日後參考之用。
- 將老師與幼兒一起進行的方案活動紀錄冊、自製的圖書，在家長會時讓他們自由欣賞，藉此肯定並認同老師和幼兒的付出及努力的成果。
- 透過學校門口的分享專區張貼幼兒的各樣活動花絮，讓家長了解幼兒學習中文的情況。

3. 可推介的成果及推廣模式

計劃成果的推廣價值

項目詳情 (例如 種類、名稱、 數量等)	成果的質素 及推廣價值評鑑	舉辦的推廣活動 (例如 模式、日期等) 及反應	是否值得優質教育基金推介 及可供推介的可行性？如值得，請建議推廣模式
K1、K2 班已調適的 課程教案	<ul style="list-style-type: none"> ● 教育心理學家、課程主任和班老師一起協作，編寫了每月中文故事書的教案計劃 	-把每次調適後的中文故事書教案計劃發佈給負責老師，並儲存至學校總檔，全園老師表示方便在進行新學年時調適中文課程教案和兒歌之用。	/
K1、K2 班幼兒的方案活動	<ul style="list-style-type: none"> ● 老師與幼兒一起進行方案活動，更輯錄成紀錄冊 	-於每半年的家長會中，讓家長欣賞老師與幼兒一起進行的設計活動。 -把活動花絮張貼在校門外的分享專區中。	/
自製 K1、K2 的中文故事書的 CD(攝錄老師閱讀故事的過程及聲音)	<ul style="list-style-type: none"> ● 老師真人示範閱讀故事的過程及聲音，更輯錄成 CD 送給 K1、K2 家長 	-在每學期，老師把示範閱讀故事的過程及聲音，更輯錄成 CD 送給 K1、K2 家長，讓家長可在家與幼兒一起閱讀。	/
各班的教學及角落 反思表	<ul style="list-style-type: none"> ● 老師在每個主題完結時會進行反思，並會把每主題的角落拍照作紀錄 	-把每個主題完結後的檢討和反思(包括角落反思)，進行存檔，以助日後的參考用途	/

家長講座及工作坊內容、義工工作坊內容、教師培訓內容	<ul style="list-style-type: none"> ● 老師把每次的家長、義工及教師培訓活動內容及資料整理 	<ul style="list-style-type: none"> -把言語治療師及教育心理學家分別與家長、老師、義工一起進行的講座及工作坊資料整合存檔，以供日後用。 	
義工推行活動	<ul style="list-style-type: none"> ● 老師有計劃地安排不同的義工在各班中擔任不同角色及活動(如：說故事、與幼兒進行互動) 	<ul style="list-style-type: none"> -老師把義工在課室中進行時的活動情況拍攝作紀錄，作日後參考之用。 	

一 計劃的成功因素/經驗，以及延續計劃的可行性：

- 本園於2012-2014三位老師參與大專院校舉辦的課程培訓，學習以校本的課程，再加入「PROS」的教學技巧；老師對教育非華語幼兒已有一定的認知，接著便申請「優質教育基金-從做中學」，再持續實踐讓非華語幼兒以粵語溝通及思考，以進一步提升老師策劃課程及教授非華語幼兒的技巧，期間有教育心理學家及課程主任定期到本園進行觀課，並給予老師意見，與老師一起進行會議，討論調適教案及前設活動。
K1及K2班老師覺得今次的計劃非常成功，過程中老師亦感覺良好，大家合作愉快，幼兒進步很快，成效亦見理想，幼兒們很喜歡那些前設活動，因為這些前設活動較為具體，亦給予他們操弄的機會，寓學習於遊戲，對老師來說也是一種鼓勵。同時，在過程中顯現了幼兒有信心地以粵語溝通，幼兒覺得被尊重和欣賞，自然有成功感，老師在課室用粵語與幼兒對話，嘗試用抑揚頓挫語調，面部表情加上身體語言，運用各種不同元素教授，幼兒透過遊戲、唱歌、故事等方式學習中文，並願意以粵語溝通及表達，提升對學習中文的興趣，幼兒上課時亦見專心，在閱讀中文故事時，信心也增大了。讓老師們有信心持續用此模式教授非華語幼兒「講好粵語」。
- 讓非華語幼兒以粵語進行溝通，非一朝一夕的事，需要持續不斷地透過日常流程及進行不同的活動，來增加他們的表達機會，老師更是需要時間準備課室環境、設計有趣的活動及懂得運用說話及溝通的技巧，故此，專業人員的介入是非常重要的，如：教育心理學家、言語治療師、課程主任，他們的意見有助老師掌握教學上的技巧，如：描述幼兒的說話、擴展幼兒的語句等等，不但讓老師得到支援，幼兒在學習也有莫大的得益。

4. 活動一覽表

以下是幼兒園在 2015 年 6 月至 2016 年 5 月期間，就本計劃所進行的活動：

次數, 時間	活動	參與人等
2015 年 6 月		
一次 3:30-5:00	義工培訓: 運用不同語言技巧, 與非華語兒童進行互動	言語治療師 5 位義工
-	向家長宣傳計劃理念及家校合作的方案	校長 K1, K2 老師 K1, K2 老師
一次 3:30-5:00	家長工作坊: 教導非華語兒童之家長閱讀中文故事書	1 位義工 24 位家長
共二次 3:30-5:00	義工活動: 與非華語兒童講故事及進行互動	1 位義工 K1, K2 幼兒
每星期一次 3:30-5:00	義工活動: 與非華語兒童透過遊戲進行互動	2 位義工 K1, K2 幼兒
數個星期六, 9:30-11:30	義工活動: 透過遊戲、圖工、話劇, 與非華語兒童進行互動	10 位義工 15 位幼兒
2015 年 7 月		
一次 8:30-12:00	教師專業培訓: 「如何引導『非華語學生』發展粵語溝通能力」工作坊一」	言語治療師 教育心理學家 校長 7 位老師
一次 3:30-5:00	家長工作坊: 教導非華語兒童之家長閱讀中文故事書	1 位義工 24 位家長
數個星期六, 9:30-11:30	義工活動: 透過遊戲、圖工、話劇, 與非華語兒童進行互動	10 位義工 15 位幼兒
2015 年 8 月		
一次 1:30-3:30	K2 課程策劃會議: - 就 N3 班非華語幼兒學習需要, 討論為故事教學教案進行調適的方向, 及釐定恆常及探究活動	教育心理學家 校長 K2 班老師
一次 3:30-5:30	K2 課程策劃會議: - 就 N2 班非華語幼兒學習需要, 討論為故事教學教案進行調適的方向, 及釐定恆常及探究活動	教育心理學家 校長 K1 班老師
-	K1, K2 課程調適	教育心理學家 K1, K2 老師

-	購置教具和圖書	K1, K2 老師
-	拍攝整理良好教學或互動範例	K1, K2 老師
2015 年 9 月		
每天	進行已調適的課程 安排全語文的角落設置及進行角落延續活動 進行恆常活動及記錄	K1, K2 老師 半職老師
-	製作及向家長派發中文故事書粵語錄音	N2, N3 班老師 半職老師
2015 年 10 月		
每天	進行已調適的課程 安排全語文的角落設置及進行角落延續活動 進行恆常活動及記錄	K1, K2 老師 半職老師
一次, 3:30-5:00	義工活動: 與非華語兒童講故事及進行互動	1 位義工 88 位幼兒
2015 年 11 月		
每天	進行已調適的課程 安排全語文的角落設置及進行角落延續活動 進行恆常活動及記錄	K1, K2 老師 半職老師
一次, (9/11-19/11)	進行 N3 方案活動 (「生日會」)及記錄	K2 老師 K2 幼兒
一次, 9:30-11:30	家長講座: 締造優質語言環境	言語治療師 21 位家長
二次, 3:30-5:00	義工活動: 與非華語兒童講故事及進行互動	1 位義工 K1, K2 幼兒
2015 年 12 月		
每天	進行已調適的課程 安排全語文的角落設置及進行角落延續活動 進行恆常活動及記錄	K1, K2 老師 半職老師
一次	進行 N2 方案活動 (「蘋果」)及記錄	K1 老師 K1 幼兒
每月一次, 3:30-4:30	義工活動: 與非華語兒童講故事及進行互動	1 位義工 K1, K2 幼兒
一次 9:30-11:00	家長工作坊: 非華語家長學講粵語話-1_錢幣運用	全園非華語家長
2016 年 1 月		
二次 1 月 8 日	進行已調適的課程 安排全語文的角落設置及進行角落延續活動	課程主任 K1, K2 老師

1月27日	進行恆常活動及記錄	校長
一次 1月16日 9:30-11:00	家長工作坊：非華語家長學講粵語話-II_齊齊整野食-認識食物	全園非華語家長
2016年2月		
一次 1月25日	進行已調適的課程 安排全語文的角落設置及進行角落延續活動 進行恆常活動及記錄	課程主任 K1, K2 老師 校長
一次 2月1日至2月5日	進行一連申的農曆新年活動，如：搓湯圓、大掃除、吃團年飯	全園幼兒
2016年3月		
一次 3月5日 9:30-11:00	家長工作坊：非華語家長學講粵語話 III_交通工具	全園非華語家長
2016年4月		
一次 4月13日 1:45-3:15	教師專業培訓：「聽說的基礎訓練-策略與步驟」	教育心理學家 課程主任 校長 各班老師
一次 4月9日	家長工作坊：非華語家長學講粵語話-I_一起慶祝	全園非華語家長
一次 5月12-14日	親子放學活動_母親節活動	全園幼兒及家長
2016年5月		
一次 5月12日	進行已調適的課程 安排全語文的角落設置及進行角落延續活動 進行恆常活動及記錄	課程主任 K1, K2 老師 校長
一次 5月10-12日	親子放學活動_創作精靈小雞活動	全園幼兒及家長
一次 5月24日	進行已調適的課程 安排全語文的角落設置及進行角落延續活動 進行恆常活動及記錄	課程主任 K1, K2 老師 校長

5. 困難及解決方法

- 在2015年10月至2016年5月期間，由於有人事上的變動，以致人手不足，在這時間聘請老師方面亦面對較大的挑戰，如：較困難聘請穩定的老師，故在拍攝教學範例時，由於人手不足，錄影教學片段時，或進行會議時，亦與時間競賽，加上機構在2016年2月開始需要推動另一個計劃，對同事的工作量及壓力，是有一定的影響，幸好，如此同時，有新老師入職，以解決燃眉之急，而一些拍攝活動盡量安排在星期六，或星期一至五人手足夠時的下午進行。
- 家長方面，由於本校非華語學生佔全園的三分之二，而他們的工作時間較長，時間亦不算穩定，因此本園在平日放學時間舉行家長工作坊時，出席人數較少，有見及此，我們大部份的工作坊及講座均設在星期六進行，盡量讓家長能夠出席。而一些較輕鬆有趣的親子活動，則安排在平日放學時推行，家長可放工後前來與幼兒一起參與，完成後一起放學離開！
- 在招聚社會上的義工不難，因為機構本身有義工服務，定期也會有義工幫忙，惟要持續地找他們按計劃與幼兒定期進行活動，這點很艱難，起初的半年，效果不錯，但2016年1月開始便較難相約義工幫忙，有時常會有失約的情況，令推行在課與幼兒進行互動及講故事更難實行，這點是我們較難控制的地方，幸好我們在2月至5月期間有實習生到本園實習，我們便借助他們在課室的時間，教導他們如何與幼兒互動，一方面增加與幼兒溝通的人手，另一方面，亦有助他們與幼兒建立關係，能達成雙贏的局面。